

外研社·基础外语教学与研究丛书  
——英语教师教育系列之五

# 英语测试 的 理论与实践

武尊民 编著

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

外研社·基础外语教学与研究丛书  
——英语教师教育系列之五

# 英语测试的理论与实践

武尊民 编著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

**·(京)新登字 155 号**

**图书在版编目(CIP)数据**

英语测试的理论与实践/武尊民编著. —北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-3062-9

I. 英… II. 武… III. 英语课—考试—研究—中小学 IV. G633.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 076543 号

**英语测试的理论与实践**

编著: 武尊民

\* \* \*

责任编辑: 任小玫

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 [http //www fltrp.com](http://www.fltrp.com)

印 刷 北京国防印刷厂

开 本 850 × 1168 1/32

印 张 7 75

版 次 2002 年 12 月第 3 版 2004 年 4 月第 2 次印刷

书 号 ISBN 7-5600-3062-9/H·1576

定 价 9.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

外研社·基础外语教学与研究丛书  
——英语教师教育系列

主    编：王  蔷

分册编者：

（按笔划顺序排列）

|      |      |     |     |
|------|------|-----|-----|
| 王  蔷 | 王  蔷 | 王笃勤 | 肖礼全 |
| 郑  敏 | 罗少茜  | 武尊民 | 程晓堂 |

## 总 序

21 世纪是一个信息时代,国际间的政治对话与贸易往来、世界范围的信息与技术传播、资源与教育的共享都以英语为主要传媒工具。外语教育已成为世界各国公民教育的一个重要组成部分,不懂外语将会成为人生发展的障碍。因此,学习一门外语,特别是英语,已成为我们国家对 21 世纪公民的基本要求之一。

据不完全统计,我国现有正规在校学习英语的学生六千多万,加上非正规学校以及社会力量办学和自学英语人数,总人数超过一个亿。在中国这样一个单一语言的环境中,有如此多的人们在学习英语,他们都具有什么样的学习目的和动机,采用什么样的学习策略和方法,影响他们学习的关键因素都有哪些,使用什么样的教学方法和教材能使他们获得成功,我们应如何评价学生的学习等等,都是需要我们认真研究和反思的问题。特别是从 2001 年起,我国逐步在小学三年级推进英语课程,这将使我们国家学习英语的人数进一步扩大。他们能否成为成功的学习者,关系到我们国家基础教育的质量和人才培养的规格能否达到标准,关系到我们国家的新一代人才能否适应我国的经济和科技发展需要和国际竞争的大问题。

我们国家的外语教育在改革开放的 20 年中,不论是在规模上还是在质量上都得到了巨大发展。但是,我们也必须看到,我国的外语教育水平还不能满足新世纪国家科技和经济发展的需要。根据 1999 年执行的英语教学大纲,每个高中毕业生至少要花 800 到 900 个以上的课时学习英语,每个学生在中学和大学阶段学习英语的时间累计达到 1,100 多个学时,但学习的效果并不十分理想。这与国家财力的投入、时间的投入、人力和物力资源的投入以及学生学习时间的投入都是极不相符的。

教育部 2001 年 6 月颁布的《基础教育课程改革纲要》(试行)提出了我国的基础教育课程改革的六个具体的目标,即:改变课程过于重视知识传授的倾向;改变课程结构过于强调学科本位、科目过多和缺乏整合的现状;改变课程内容“难、繁、偏、旧”和过于注重书本知识的现状;改变课程实施过于强调接受学习、死记硬背机械训练的现状;改变课程评价过分强调甄别与选拔的功能;改变课程管理过于集中的状况。根据这一纲要,基础教育课程改革的重点是要使学生形成积极主动的学习态度,倡导学生主动参与、乐于探究、勤于动手的教学方式,要培养学生搜集和处理信息的能力、获取新知识的能力、分析和解决问题的能力以及交流与合作的能力。这些都促使我们认真反思我们的教育理念,审视我们的教学方法,重新确定我们教育教學的目标和建立新的教育質量评价机制。

教育改革和教學質量提高的關鍵在於教師。在科技和經濟不斷進步和教育改革不斷推進的今天,我們清醒地認識到,教師自身的語言素質、教學觀念、教學理論水平、教學技能技巧、教師的自主發展能力都是制約教學進步的因素。教師急需加強自身素質的提高,轉變教學觀念,提高終身學習的意識與能力,調整自己的知識結構,提高教育教學和教學反思的能力,要在教好書的同時成為教學的研究者。

對於教師的專業化發展來說,僅僅學習一些教學模式和教學技巧是遠遠不夠的。事實上,教師在教學過程中對教學方式的選擇、教學行為的確定以及在教學過程中所做出的決策都與教師本身的教學觀念、對教學過程的認識以及與每個教師所處的教學環境和教學體驗有著極其密切的關係。正是教師自身的教育觀念在影響和指導著教學過程和教學決策。作為一名外語教師,學習一定的外語教學理論和實踐的研究成果,把握外語教學的目標和基本原則,主動和有效地開展教育教學研究,將有助於加深我們對外語學習過程和規律的認識,有助於促進我們對自己教學實踐經驗的提煉和升華,有助於提高我們的職業判斷能力,從而使我們更加

有意识地 and 自觉地摸索适合我们学生的外语教学方法,总结我们的教学经验,发展和建立适合我国国情的外语教学理论和教学方法体系。

正是基于以上考虑,我们仅以此套丛书奉献给广大的外语教师。丛书共八册,所涉及的内容有语言学习理论、学习策略、教学策略、教学方法、英语测试、教材分析与设计、形成性评价研究以及行动研究等。《英语学习理论》力求从第二语言习得和心理语言学的角度探讨语言学习的规律,分析影响外语学习的各种因素,讨论这些理论对教学实践的指导意义。《英语学习策略》从理论的角度探讨了学习策略的概念问题,论述了学习策略的重要意义以及不同的分类方式,并从实践的角度对如何培养和发展学生的学习策略提出了具有指导性的建议和实例。《英语教学策略论》从宏观和微观的角度论述了教学中的策略问题,从总的教学原则到一般的教学步骤,进而到具体的教学技巧,层层扩展,提供了大量的各种教学原则下的具体的教学策略,具有较强的可操作性和实用性。《英语教学方法论》系统地介绍了各种教学方法和流派的发展,介绍了现代英语教学法的理论和实践。《英语测试的理论与实践》论述了测试在基础教育外语教学中的重要意义和作用,讨论了不同的测试目的决定不同的测试方式和内容,指出测试的方式和内容都反映出人们对语言和教学的认识,对测试的滥用和泛用都会对教师的教学和学生的学习带来不良的影响。该书还从试题的设计与分析方面对教师提供了实践性的指导。《英语教材分析与设计》首先论述了教学大纲、教材和教学的关系,讨论了教材的重要作用,同时对如何在教学实践中对教材进行有效的调整、改进和评价进行了深入的分析并提出了具体的建议。《英语课堂教学形成性评价研究》从形成性评价的重要意义出发,对于为什么要开展形成性评价进行了深入的讨论,进而提出了开展形成性评价的各种方式和方法以及需要注意的问题。《英语教师行动研究——从理论到实践》首先论述了行动研究产生的理论基础和对教师和教学的

重要意义,继而从研究的选题、数据的收集与分析等方面对教师如何开展行动研究进行了详细和具体的指导,特别是该书还提供了—些具体的案例研究和行动研究报告供教师们参考。

此套丛书的宗旨是从外语教学的不同侧面和不同角度出发,为教师开展教学和研究提供理论和实践的指导,成为一个教师自我提高的园地,一个开展教学研究的资源中心,期望广大教师能从中或多或少地汲取自己所需要的养分,批判性地吸收和实验一些有意义的观点和方法,通过自己的教学实践,构建出一套适合我国国情的、高效而实用的外语教学理论与实践体系,为我国的教育改革、为提高我们国家的外语教育教学的质量和水平做出我们的贡献。

王 蔷

北京师范大学外语系

## 前言：英语测试与教师专业知识和技能

英语测试(English Language Testing)是应用语言学的一个重要分支。英语测试研究涉及心理语言学、教育学、认知科学、语言习得理论、语言学、语用学以及教育测量学等多个领域。英语测试研究关注语言能力的科学测量,也同时关注语言测试对语言教学与学习所造成的冲击作用。语言测试研究还涉及到考生心理活动、策略运用等等。英语测试是个理论概念,包含测试理论、试题制作原则与方法、测试结果分析与解释等方面的内容。当有些老师说对初二全年级进行了一次英语测试时,所说的实际上是进行了一次英语考试。“考试”与“测试”有所不同。“考试”是指在特定时间、针对特定考试应试者、根据特定程序进行的单一的活动。与“考试”概念相关的是考试科目、考试时间、考试地点、考场规则等具体事项。

20世纪80年代至世纪末是英语测试研究大发展的时期,专业书籍和研究文章大量出版,出现了更多专门的英语测试杂志。英美大型专业考试机构主办全国性甚至国际性考试,每年在世界一百多个国家有数目庞大的考生参加考试。例如在中国就有美国ETS的托福考试和GRE考试;英国UCLES的雅思考试、剑桥商务英语考试、剑桥少儿英语考试等等。这些考试在中国各大城市拥有为数众多的、不同年龄层次和学历层次的考生。为这些机构工作的大多是有英语语言测试硕士或博士学位的专业人员。他们参与命题、试测、建立题库、试卷构成、试题测试效果研究、试题等值研究、考试程序标准化设计以及阅卷、分数管理等等各个环节的工作。英语测试本身已经发展成为一个专门职业(Spolsky,1995)。

这些考试的内容与形式都是近二十年来英语应用语言学研究发展的体现。研究者力图从理论上界定语言能力,以期明确英语

测试所测量的具体的语言交际能力。尽管许多国家对于学生评价已经有一些研究,但是在学校的语言教学中还很欠缺,语言教师熟悉测试和评价原则与实践的需求正在日益增长(Brindley, 2001)。熟悉和了解基本的英语测试理论和实践,不仅能够使广大中学英语教师理解例如中考和高考这样的重大考试,以便在教学中恰当地突出重点,减少盲目性,还有利于教师自身专业知识和技能的发展,在对学 生进步的评价过程中合理使用英语测试方法。

英语考试与中学英语教学紧密相关。考试是所有老师和学生必须关注的。这不仅是因为考试与教学质量和教师业绩直接挂钩,更因为它关系着学生的人生前途以及教师的切身利益。长时间以来中学英语教学很大程度上是“应试教学”。老师提醒学生特别注意某个语言点的时候,常常要说“这可是考试要考的”。不熟悉中考和高考的教师常常被认为是没有经验的老师。不管教师使用什么样的教学方法,都不能忽视中考或高考的要求。课堂教学活动的一个重要内容就是组织、安排各种规模和名目的考试。老师们授课以外的大部分时间也是用来批改考试试卷的。而考试结果的分析 and 解释方法主要是横向比较成绩。学生英语学习的成果主要是以英语考试的成绩来衡量的。因为即使学生能够积极参与课堂活动,有较好的口语表达能力,考试成绩上不去都是不算数的。给学生的反馈信息也使用成绩这个形式来表达。学生不断为考试成绩困扰,教师则为了提高成绩而下功夫。其结果是使很多学生丧失学习兴趣和自信心,挫伤了学习积极性。所有这些涉及的是教育学、社会学和及其他学科的复杂问题。本书试图讨论的问题将只局限在英语语言教育范畴。

英语测试是英语教师专业知识和技能的一个重要组成部分。大部分中学教师已经充分认识到这一点。我国英语教育界对英语测试的了解和认识也只是在 20 世纪 90 年代才开始的。不少高等师范专业英语在本科生阶段开设英语测试课程。英语测试是英语语言教育硕士的必修学位课程之一。在普通教育教师提高学历的

过程中,师范院校为在职专科升本科的教师们开设的课程中,也必然要有英语测试。这是因为英语测试的基本理论和实践与学生评价技术已经是我国教师职业专业化的一个重要内容。

中小学教师职业专业化随着教育教学改革的不断深入而越来越显得紧迫。教育部已经把教师职业专业化正式提到新世纪教育改革的工作日程上来(马,2002)。这一进程不是简单地提高教师学历的问题。教师职业专业化就是指它的不可替代性。正如医生和律师的工作是不可替代的一样,教师接受专门的、系统的专业知识和专业技能的教育,以便具有从事教育工作的技能。英语测试知识与技能是教师职业知识和技能的重要组成部分。英美发达国家把语言测试作为外语教师教育的一个主要课程,因为它从属于教师教育评价技能,在形成性评价或者终结性评价过程中必不可少。美国1990年由三个全国性教育机构联合颁发了《教师、学生教育评价能力的标准》,包含有七条规定。大致内容是教师必须有选择适合于教学目的的评价方法的技能、发展适合于教学目的的评价方法的技能、实施、评阅和解释各种评价方法的技能、恰当使用评价结果的技能等等。虽然这个文件规定的是教师整体的教育教学评价技能标准,但是教育评价涵盖使用考试技术的内容。在美国,不具备教育教学评价能力的教师,必须接受专门培训才能继续从事教育工作。由此可见教师评价能力的重要性。

教师要有全面的教育教学评价知识,了解教育评价的多种方式。其中一个重要的评价方法就是考试。考试与教学是一枚硬币的两个面,这一点教师们是十分清楚的。不过,使用包括考试在内的多种评价手段进行形成性评价和终结性评价还需要认识和培训。Weir指出:“我们都认识到在课堂上,测试没有起到形成性评价的作用。我们建议对此引起关注。”“重点应放在如何使考试更好地达到为学生进步提供有用的反馈信息的目的。目前需要强调用于教学过程中的测量学生进步的、有效的语言运用考试形式。测试必须与语言学习的各发展阶段相结合。”(2001:120, 125)虽然

说大多数中小学教师对考试是很熟悉的,但是作为教育评价的一种方式,怎样才能科学有效地使用考试来促进教学、促进学生发展呢?我们对与考试相关的命题理论和方法、试题类型及其考查重点、试题质量分析以及考试成绩解释等等都应该有所了解。这样才能掌握使用恰当的考试方式的恰当时机,取得促进学生发展的最佳成果。

首先,选择适合于教学目的的评价方法,就要求教师明确教学目标,然后确定用什么样的评价方法最恰当。确定考试内容和范围、考试形式和题目类型等等,都需要教师专业知识技能的支持。例如考试内容和范围要与教学总体目标和阶段性目标一致;考试形式要确定的是口试还是笔试,是否包含听力理解部分;题目类型要确定的是主观性题目还是客观性题目、分立性题目还是综合性题目,或者说是语法词汇单项技能考试还是完形填空、阅读理解等综合技能考试。考试规模一般是由教育管理部门决定的,要确定的是班级考试还是全年级、全校乃至全学区、全县/市的统考。所有这些决策必须与考试目的一致,是分班考试、诊断性考试、学业考试还是水平(选拔)考试,也就是说考试成绩的用途是什么。

选择适合于教学目的的评价方法还要求了解语言测试的不同形式、不同题型及命题技术。知晓了一般的命题原则和技术,教师就具有辨别题目内容和形式是否恰当的能力。在教师中对于出考试题有一些不正确的认识。其中一种就是老师能教书就自然能出考试题。如果是指课堂小测验,也许有可能。但是他们不一定能说出命题理论基础和原则,也不一定注意到试题的回波作用。特别是在英语教学改革的情况下,试题提倡考查学生语言运用能力。什么样的试题是考记忆的?什么样的试题是考能力的?考能力的试题类型有哪些?适用于什么情况?这些都要经过教师的周密思考。当然使用现成试题是一个捷径。目前我国中小学英语教育中,老师们常常使用的是现成的试题。以冲击中考、突击高考的名义而编制的试题集种类繁多,常常在书店中占有显赫的位置。有

些英语老师也根据具体情况设计试卷。不过这里说的“设计”主要是从不同试卷中选取试题,然后拼凑出一套自己的试题。选用和拼凑试题都是有效策略,但是教师必须有能力确定试卷的质量与自己考试目的一致性。

学校教师应该弄清大规模外语考试与学校教学考试的区别。以前很少有人认真讨论过这个问题。而澄清这个问题是很重要的。大规模考试一般与重大决策有关,考生成绩决定人生发展方向,例如升学。大规模考试一般是标准化考试,试卷构成、试题命制、考试实施、考试结果处理和报告都有一定的运作程序。大规模考试英语测试内容常常覆盖面较广,通过不同题型测量学生掌握和运用这些知识的情况。我国目前的国家公共英语等级考试(1~5级)、研究生入学考试、英语专业四、六级考试、大学英语四、六级考试、高等学校入学考试和初中毕业/升学考试都是大规模考试。为了保证测试信度,除了英语专业考试外,题目类型以客观性试题为主,主观性试题占10%至20%左右。学校教师关注这些大规模考试是因为学校教学的主要目标是使学生有能力参加考试,并能够取得好的成绩。但是这种大规模考试考查的是学生的学习效果,是产品检验。大规模考试所用的很多题型不适于课堂教学使用,不能简单地将它们直接引入课堂。不加分析地使用势必给教学带来不良影响。我们现在需要把注意力转移到学生发展过程上面来,关注学生的成长,帮助学生体验进步与成功。

学校教学考试包括阶段性测验、期中或期末考试,它们与具体的教学目标紧密结合。测试题目设置可以与中考/高考等大规模考试十分不同,可以包含测量具体语言结构知识和运用的题目,例如有比较多的主观性试题。学校考试应能够对教师的教学和学生的学习成效提供具体信息。Weir指出:“有关学生进步的信息对于教学和学习都是十分重要的。作为教师我们需要了解学生的进步。我们需要在课程进展过程中监视课程目标完成的情况。我们需要监视学生能力(发展),知道他们能够做什么。这些信息帮助我们

形成对学生交际能力的整体了解或是获得学生成就的记录。教师需要做形成性评价,以便确定教学程序是否需要修正或是采用何种教学活动。”(1993:167)本书的一个重要任务就是在讨论测试基本理论原则和测试技术时区分大规模考试和学校考试,特别注重介绍一些适合学校教师在教学过程中检测学生阶段性成就的多种题目类型。

为了使本书更好地适合广大中学英语教师提高专业知识技能的需求,作者特意认真地进行了英语测试及相关领域最近十年来研究发展的文献研究。此外,作者二十余年高等师范英语教育教育的经验体会、十余年从事英语本科课程和研究生课程教学的经验体会、参与部分教育部主办的重要考试的经验体会,以及通过参与各类中学教师培训或进修课程取得的对中学教师的了解,都为成就此书提供了必要的保障。另外,由于参与了国家新课程标准的研制工作,对新课程理念了解比较清楚,作者在本书的有些章节中引用了《标准》的语言能力描述和教学目标内容。这样使有些讨论稍有前瞻性。

在后面正文中,作者将根据我国中小学英语教学的实际情况,以及未来英语教育发展的需求,介绍一些初级英语或中级英语语言技能测试题型。它们主要来源于英美测试研究文献,也有的来源于一些比较有影响的商业化考试,个别题型取自硕士研究生毕业论文研究设计。本书所涉及的英语教学和应用语言学专业词汇依据《朗文语言教学及英语语言学辞典》(英英,英汉双解)。

由于作者认识水平有限,在讨论下面问题时难免有不妥甚至出现错误。敬请读者给予批评指正。

武尊民

北京师范大学外语系

# 目 录

|      |                 |       |
|------|-----------------|-------|
| 第一章  | 英语测试与英语教学 ..... | ( 1 ) |
| 第二章  | 英语测试的基本原则 ..... | (16)  |
| 第三章  | 测试类型 .....      | (24)  |
| 第四章  | 英语语法测试 .....    | (39)  |
| 第五章  | 英语词汇测试 .....    | (60)  |
| 第六章  | 英语阅读测试 .....    | (78)  |
| 第七章  | 完形填空 .....      | (115) |
| 第八章  | 英语听力测试 .....    | (127) |
| 第九章  | 英语口语测试 .....    | (155) |
| 第十章  | 英语写作测试 .....    | (176) |
| 第十一章 | 考试结果分析与解释 ..... | (205) |
| 参考书目 | .....           | (223) |

## 第一章 英语测试与英语教学

关于语言能力的界定是英语测试的理论基础。语言学家 Spolsky(1968)曾经提出“什么叫知晓一个语言?”这样一个问题,也就是说有哪些因素构成一个人的语言能力的问题。弄清这个问题不是件容易的事情。但它是个至关重要的问题。因为语言测试就是研究检验语言能力的,通过测试来确定语言能力水平。不能确定语言能力构成基本因素就没有办法确定语言教学的基本任务,也不能够构建语言能力测试的理论框架。

语言能力到底应该是什么?一个小女孩,见到生人后一连串说出:“How are you? I'm fine, thank you. And you? I'm fine, too.”另一个男孩见到父亲的同事,突然蹦出:“There's a banana on the tree.”能不能认为他们就会讲英语了呢?答案应该是否定的。小女孩能够清晰地说出一串英语一般性问候的套话,是很不错的。但是她并没有弄懂这些话的社会意义。不清楚这些话用于人际交流场合,应该由至少两个人完成,说话双方态度友好,对彼此的状况表示一般性关心。没有亲近关系的人即使身体有所不适,也不会告诉对方。例如在最近一次与来讲学的著名第二语言习得理论专家 Rod Ellis 的简短会谈时,笔者出于礼貌用“How are you?”与之打招呼,他则用常见方式“Fine, thank you.”回答。事后才知道他因为旅行时差关系有些肠胃不适,但是他并不是逢人就讲这件事。至于那个小女孩的英语充其量是学会了这些话语的发音,就像学会一首童谣一样,喜欢见到生人就表演一下。那个男孩子也是类似情况,他知道父亲的同事也会外语,于是在没有任何情境、也没有受到邀请要他表演所会的英语的时候,他说了一句与一般人际交往程式毫不相干的英语,这完全是没有意义的语言使用。那么

语言能力究竟是什么呢?

自上个世纪 70 年代以来,诸如 Hymes(1971)、Oller(1976, 1981)、Canale 和 Swain(1980)、Bachman(1990)等英语语言学家对于语言能力的基本因素与语言使用基本能力进行了论述,提出了不同的语言能力模式。这些理论对当代语言学研究 and 语言教学理论产生了深远影响,也为不同时期英语测试理论研究与测试实践提供了理论依据。

Hymes 认为语言能力应该表现在语言交际使用能力上。他的语言交际能力框架可以概括为 possible(可能)、feasible(可行)、appropriate(恰当/得体)、done(完成)(见 Widdowson, 2001),就是说语言使用者应该具有足够的语言知识(语言结构、语音和词汇知识),有能力使用这些知识适时、得体地表达自己。这个语言能力框架涵盖了语法的、心理语言学的和社会语言学的内容,相对于美国语言学家 Chomsky(1965)提出的“语言能力”和“语言行为”的概念更为具体和便于理解。

Oller 于 70 年代中期以后提出了“单一语言能力假想”。它的基本原理是语言使用者的应用语言能力是不可分解的。在语言行为过程中,所有的因素都必须共同作用,取材于一个共同的语言知识库。语言使用者的大脑具有预期语法能力,这种能力帮助语言使用者思考、理解、阅读和写作,判断在某一特定情况下将要出现的话语是什么。根据这一假想,语言测试应该是检验整体的语言使用能力。完形填空就曾经被认为是体现“单一语言能力假想”的理想测试形式,因为在应试者做完形填空题目时,需要综合运用语法和词汇等各项语言知识,还得具备基本的语篇分析能力。例如,在 When the girl fell into the water she wet the pretty (1)\_\_\_\_ she was wearing and had to go home and (2)\_\_\_\_ it. 一句话中,读者根据 she fell into the water 这一事故,很容易判断“她弄湿了衣裙需要更换”的事实,因此应该在(1)处填写 dress,在(2)处填写 change (Richards, Platt & Platt, 1998)。Oller 自己对此进行了多次试验,